



**Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses**

NR.
377

**Verbale di deliberazione
della Giunta Municipale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

01.09.2026

08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore	X	
RA/Avv. Magdalena PERWANGER	Referentin	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore	X	
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs

Partecipa il Segretario generale

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 11.01. ZIVILSCHUTZ

P 11.01. PROTEZIONE CIVILE

G E G E N S T A N D

GEBÄUDE UND ANLAGEN - VERSCHIEDENE AUßERORDENTLICHE INSTANDHALTUNGSARBEITEN AM GEBÄUDE DES WEIßEN KREUZES SEKTION ÜBERETSCH (CUP E13D26000660004)

O G G E T T O

IMMOBILI ED IMPIANTI - DIVERSI LAVORI DI MANUTENZIONE ALL'EDIFICIO DELLA CROCE BIANCA SEZIONE OLTRADIGE (CUP E13D26000660004)

Vorausgeschickt,

- dass die Gemeinde Eppan a.d.W. und Gemeinde Kaltern a.d.W. gemäß Konzessionsvertrages Rep. Nr. 1874 vom 16.03.2017 für die außerordentliche Instandhaltung des Gebäudes des Weißen Kreuzes - Sektion Überetsch zuständig sind;

- dass am Gebäude des Weißen Kreuzes - Sektion Überetsch, verschiedene Instandhaltungs- und Sanierungsmaßnahmen erforderlich sind, insbesondere die Sanierung des bestehenden Vordaches, die Durchführung von Malerarbeiten an den Innen- und Außenwänden aufgrund bestehender Abnutzungs- und Schadenserscheinungen, der Austausch der bestehenden Garagentore sowie die Optimierung der Heizungsanlage durch die Installation geeigneter Thermostatventile;

- dass sich die Gemeinde Kaltern a.d.W. gemäß dem in Art. 10 Abs. 1 des Konzessionsvertrages, Rep. Nr. 1874 vom 16.03.2017, festgelegten Aufteilungsschlüssel mit einem Kostenanteil von 35,43 % an der Finanzierung der erforderlichen außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten beteiligt;

festgestellt,

- dass gemäß Art. 21/ter des L.G. vom 29.01.2002, Nr. 1, die Gemeinden verpflichtet sind, nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückzugreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden;

- dass für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert die öffentlichen Auftraggeber, unbeschadet der Bestimmung laut Artikel 38 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol oder auf das telematische System (e-Procurement) des Landes zugreifen, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

- dass zum derzeitigen Zeitpunkt keine Rahmenvereinbarungen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) der Autonomen Provinz Bozen für die gegenständliche Vergabe bestehen;

- dass es auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS) keine aktiven Zulassungsbekanntmachungen für die gegenständliche Vergabe gibt;

- dass die Ausschreibung deshalb über das telematische System der Landesagentur ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol erfolgt;

Premesso

- che il Comune di Appiano s.S.d.V. e il Comune di Caldaro s.S.d.V., ai sensi del contratto di concessione Rep. n. 1874 del 16.03.2017, sono competenti per la manutenzione straordinaria dell'edificio della Croce Bianca – Sezione Oltradige;

- che presso l'edificio della Croce Bianca - Sezione Oltradige, si rendono necessari diversi interventi di manutenzione e risanamento, in particolare il risanamento della tettoia esistente, l'esecuzione di lavori di tinteggiatura delle pareti interne ed esterne a causa dei fenomeni di usura e di deterioramento presenti, la sostituzione dei portoni esistenti dell'autorimessa nonché l'ottimizzazione dell'impianto di riscaldamento mediante l'installazione di idonee valvole termostatiche;

- che il Comune di Caldaro s.S.d.V., ai sensi del criterio di ripartizione delle spese stabilito dall'art. 10, comma 1, del contratto di concessione Rep. n. 1874 del 16.03.2017, partecipa al finanziamento dei necessari interventi di manutenzione straordinaria nella misura del 35,43% dei relativi costi;

constatato

- che ai sensi dell'art. 21/ter della L.P. 29.01.2002, n. 1, i Comuni sono obbligati a ricorrere solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

- che per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, le amministrazioni pubbliche, fatta salva la disciplina di cui all'art. 38 della L.P. 17.12.2015, n. 16, in alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale (e-procurement);

- che al momento per il presente appalto non esistono convenzioni-quadro stipulate dall'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) della Provincia Autonoma di Bolzano;

- che sul mercato elettronico provinciale (MEPAB) non esistono bandi di abilitazione attivi relativamente all'appalto di cui all'oggetto;

- che per questo motivo l'appalto viene svolto tramite il sistema telematico dell'agenzia provinciale SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;

- dass für die gegenständliche Vergabe auf der Webseite der AOV keine Richtpreise veröffentlicht wurden;

- dass für die gegenständliche Vergabe kein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse festgestellt wurde;

- dass die Vergabe von Bauleistungen unter € 150.000.- und jene von Dienstleistungen und Lieferungen, einschließlich der Ingenieur-, Architekten- und Planungsleistungen unter € 140.000.- unter die Bestimmungen der sogenannten Verträge unter EU-Schwellenwert im Sinne des Art. 50, Abs. 1, Buchst. a) und b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 fallen, welcher die Grundsätze beinhaltet, die die Vergabestelle bei der Vergabe und der Durchführung der Verträge unter EU-Schwellenwert gemäß Art. 14 zu beachten hat;

- dass bei Vergaben unter den genannten Schwellen von € 150.000.- bzw. € 140.000.- gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchstabe a) und b) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 und Art. 26, Abs. 1, Buchstaben a) und b) des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Direktvergabe, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern vorgegangen werden kann;

- dass für die Sanierung des Vordaches am Gebäude des Weißen Kreuz Sektion Überetsch von zwei qualifizierten Firmen Angebote eingeholt worden sind, um die Angemessenheit der Preise und Angebote zu erheben;

- Firma Spitaler Tank & Metall GmbH aus Eppan a.d.W. (BZ): 10.760,00 € zzgl. 22% MwSt.;

- Firma Ebnicher Thomas aus Sarntal (BZ): 11.450,00 € zzgl. 22% MwSt.;

- dass das Angebot der Firma Spitaler Tank & Metall GmbH aus Eppan a.d.W. (BZ) das wirtschaftlich vorteilhaftere ist;

- dass für die Durchführung von Malerarbeiten am Gebäude des Weißen Kreuz Sektion Überetsch von zwei qualifizierten Firmen Angebote eingeholt worden sind, um die Angemessenheit der Preise und Angebote zu erheben;

- Firma Telfner Norbert aus Eppan a.d.W. (BZ): 3.644,00 € zzgl. 22% MwSt.;

- Firma Thaler Christian aus Kaltern a.d.W. (BZ): 3.200,00 € zzgl. 22% MwSt.;

- dass das Angebot der Firma Thaler Christian aus Kaltern a.d.W. (BZ) das wirtschaftlich vorteilhaftere ist;

- dass für die Optimierung der Heizungsanlage von drei qualifizierten Firmen Angebote eingeholt worden sind, um die Angemessenheit der Preise und Angebote zu erheben;

- Firma Elektro Solution GmbH aus Eppan a.d.W. (BZ): 4.239,24 € zzgl. 22% MwSt.;

- che per il presente appalto l'ACP non ha pubblicato prezzi di riferimento sul proprio sito web;

- che per il presente appalto è stata accertata l'inesistenza di un interesse transfrontaliero certo;

- che l'affidamento di lavori di importo inferiore a € 150.000.- e quello di servizi e forniture, ivi compresi i servizi di ingegneria e architettura e l'attività di progettazione, di importo inferiore a € 140.000.- rientra nella disciplina dei cosiddetti contratti sotto soglia UE ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. a) e b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36, il quale individua i principi cui la stazione appaltante è tenuta ad osservare nell'affidamento e nell'esecuzione dei contratti di importo inferiore alle soglie di rilevanza comunitaria di cui all'art. 14;

- che per gli affidamenti di importo inferiore alle soglie predette di € 150.000.- risp. € 140.000.-, l'art. 50 comma 1 lett. a) e b) del D.lgs. del 31.03.2023, n. 36 e l'art. 26, co. 1, lettere a) e b) della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16, consente alle stazioni appaltanti di procedere mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

- che sono state invitate due ditte qualificate a presentare un'offerta per i lavori di risanamento della tettoia dell'edificio della Croce Bianca, Sezione Oltradige per poter rilevare la congruità dei prezzi e delle offerte;

- Ditta Spitaler Tank & Metall Srl di Appiano s.S.d.V. (BZ): € 10.760,00 esclusa 22% IVA;

- Ditta Ebnicher Thomas di Sarentino (BZ): € 11.450,00 esclusa 22% IVA;

- che l'offerta della ditta Spitaler Tank & Metall Srl di Appiano s.S.d.V. (BZ) è quella economicamente più vantaggiosa;

- che sono state invitate due ditte qualificate a presentare un'offerta per i lavori tinteggiatura nell'edificio della Croce Bianca Sezione Oltradige per poter rilevare la congruità dei prezzi e delle offerte;

- Ditta Telfner Norbert di Appiano s.S.d.V. (BZ): € 3.644,00 esclusa 22% IVA;

- Ditta Thaler Christian di Caldaro s.S.d.V. (BZ): € 3.200,00 esclusa 22% IVA;

- che l'offerta della ditta Thaler Christian di Caldaro s.S.d.V. (BZ) è quella economicamente più vantaggiosa;

- che sono state invitate tre ditte qualificate a presentare un'offerta per i lavori di ottimizzazione del impianto di riscaldamento per poter rilevare la congruità dei prezzi e delle offerte;

- Ditta Elektro Solution Srl di Appiano s.S.d.V. (BZ): € 4.239,24 esclusa 22% IVA;

- Firma Elektro Powertek des Christian Zublasing aus Eppan a.d.W. (BZ): Absage;

- dass ausschließlich die Firma Elektro Solution GmbH aus Eppan a.d.W. (BZ) ein Angebot eingereicht hat und der angebotene Preis aufgrund des Vergleichs mit vergleichbaren Aufträgen im Jahr 2026 als angemessen und marktgerecht erachtet wird;

- dass für den Austausch von zwei Garagentoren von drei qualifizierten Firmen Angebote eingeholt worden sind, um die Angemessenheit der Preise und Angebote zu erheben;

- Firma Mortec Tooor GmbH aus Kaltern a.d.W. (BZ): 7.944,00 € zzgl. 22% MwSt.;

- Firma Bausystem Intertor GmbH aus Gargazon (BZ): 6.911,53 € zzgl. 22% MwSt.;

- Firma Auroport GmbH aus Bruneck (BZ): Absage;

- dass das Angebot der Firma Bausystem Intertor GmbH aus Gargazon (BZ) das wirtschaftlich vorteilhaftere ist;

- dass Geom. Hannes Riffesser in seiner Eigenschaft als technische Unterstützung des EPV die Angemessenheit der Preise und der Angebote welche für die außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten am Gebäude des Weißen Kreuzes – Sektion Überetsch erforderlich sind überprüft und bestätigt hat;

- dass die Vorgangsweise der Vergabe gemäß ANAC-Leitlinie Nr. 4 durchgeführt wurde;

- dass die Art. 48 (allgemeine Regelung) und Art. 49 (Rotationsgrundsatz der Vergaben) des G.v.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 beachtet wurden;

- dass der zuständige Sachbearbeiter die ordnungsgemäße Beitragslage des Auftragnehmers durch Einholen der entsprechenden Sammelbescheinigung DURC überprüft hat:

- Firma Spitaler Tank & Metallbau GmbH aus Eppan a.d.W.(BZ): gültig vom 22.07.2026 bis 19.11.2026;
- Firma Thaler Christian „Tolermoler“ aus Kaltern a.d.W. (BZ): gültig vom 29.06.2026 bis zum 27.10.2026;
- Firma Elektro Solution GmbH aus Eppan a.d.W. (BZ): gültig vom 18.05.2026 bis 15.09.2026;
- Firma Bausystem Intertor GmbH aus Gargazon (BZ): gültig vom 18.06.2026 bis 16.10.2026;

nach Einsichtnahme

- in das Angebot vom 25.08.2026 der Firma Spitaler Metall & Tank GmbH aus Eppan a.d.W. (BZ), eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol über einen Betrag von € 10.760,00 zzgl. 22% MwSt.;

- Ditta Elektro Powertek di Christian Zublasing di Appiano s.S.d.V. (BZ): Disdetta;

-che esclusivamente la ditta Elektro Solution Srl di Appiano s.S.d.V. (BZ) ha presentato un'offerta e che il prezzo offerto è ritenuto congruo e in linea con il mercato, sulla base del confronto con incarichi analoghi affidati nel corso dell'anno 2026;

- che sono state invitate tre ditte qualificate a presentare un'offerta per la sostituzione di due portoni di garage per poter rilevare la congruità dei prezzi e delle offerte;

- Ditta Mortec Tooor Srl di Caldaro s.S.d.V. (BZ): € 7.944,00 esclusa 22% IVA;

- Ditta Bausystem Intertor di Gargazone (BZ): € 6.911,53 esclusa 22% IVA;

- Ditta Auroport Srl di Brunico: (BZ): Disdetta;

- che l'offerta della ditta Ditta Bausystem Intertor di Gargazone (BZ) è quella economicamente più vantaggiosa;

- che il geom. Hannes Riffesser, in qualità di supporto tecnico dell' EPV, ha verificato e confermato l'adeguatezza dei prezzi e delle offerte relativi agli interventi di manutenzione straordinaria necessari presso l'edificio della Croce Bianca – Sezione Oltradige;

- che il procedimento di appalto è stato effettuato ai sensi della linea guida ANAC n. 4;

- che gli artt. 48 (disciplina comune) e 49 (principio di rotazione degli affidamenti) del D.lgs. Del 31.03.2023, n. 36 sono stati considerati;

- che l'incaricato addetto ha verificato la regolarità contributiva dell'appaltatore tramite la richiesta dell'adeguato certificato cumulativo DURC:

- Ditta Spitaler Metall & Tank Srl di Appiano s.S.d.V. (BZ): valido dal 22.07.2026 fino al 19.11.2026;
- Ditta Thaler Christian "Tolermoler" di Caldaro s.S.d.V. (BZ): valido dal 29.06.2026 bis zum 27.10.2026 ;
- Ditta Elektro Solution Srl di Appiano s.S.d.V. (BZ): valido dal 18.05.2026 bis 15.09.2026;
- Ditta Bausystem Intertor Srl di Gargazone (BZ): valido dal 18.06.2026 bis 16.10.2026;

vista

- l'offerta del 25.08.2026 della ditta Spitaler Metall & Tank Srl di Appiano s.S.d.V. (BZ), presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per l'importo di € 10.760,00 più 22% IVA;

- in das Angebot vom 26.08.2026 der Firma Thaler Christian „Tolermoler“ aus Kaltern a.d.W. (BZ), eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol über einen Betrag von € 3.200,00 zzgl. 22% MwSt.;

- in das Angebot vom 26.08.2026 der Firma Elektro Solution GmbH aus Eppan a.d.W. (BZ), eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol über einen Betrag von € 4.239,24 zzgl. 22% MwSt.;

- in das Angebot vom 25.08.2026 der Firma Bausystem Intertor GmbH aus Gargazon (BZ), eingegangen über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol über einen Betrag von € 6.911,53 zzgl. 22% MwSt.;

- in den Vertrag Nr. 1874 vom 16.03.2017;

- in die entsprechenden Kapitel;

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlags 2026-2028;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

BESCHLIESST DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch
Handerheben:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen in Annahme des über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eingegangenen Angebotes vom 25.08.2026 die Firma Firma Spitaler Metall & Tank GmbH aus Eppan a.d.W. (BZ) mit der Sanierung des Vordaches am Gebäudes Weißen Kreuz für den Betrag von € 13.127,20 inkl. 22% MwSt. zu beauftragen;
2. aus den in den Prämissen genannten Gründen in Annahme des über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eingegangenen Angebotes vom 26.08.2026 die Firma Thaler Christian „Tolermoler“ aus Kaltern a.d.W. (BZ) mit der Durchführung von Malerarbeiten im Gebäude des Weißen Kreuz Sektion Überetsch für den Betrag von € 3.904,00 inkl. 22% MwSt. zu beauftragen;

- l'offerta del 26.08.2026 della ditta Thaler Christian „Tolermoler“ di Caldaro s.S.d.V. (BZ), presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per l'importo di € 3.200,00 più 22% IVA;

- l'offerta del 26.08.2026 della ditta Elektro Solution Srl di Appiano s.S.d.V. (BZ), presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per l'importo di € 4.239,24 più 22% IVA;

- l'offerta del 25.08.2026 della ditta Bausystem Intertor Srl di Gargazzone (BZ), presentata tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige per l'importo di € 6.911,53 più 22% IVA;

- il contratto n. 1874 del 16.03.2017;

- i capitoli corrispondenti;

- la documentazione di cui alle premesse;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2026-2028;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

LA GIUNTA MUNICIPALE DELIBERA

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. per i motivi indicati nelle premesse di incaricare la ditta Spitaler Metall & Tank Srl di Appiano s.S.d.V. (BZ) in accettazione dell'offerta del 25.08.2026 pervenuta tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige con i lavori di risanamento della tettoia dell'edificio della Croce Bianca, Sezione Oltradige per un importo di € 13.127,20 incl. 22% IVA;
2. per i motivi indicati nelle premesse di incaricare la ditta Thaler Christian „Tolermoler“ di Caldaro s.S.d.V. (BZ) in accettazione dell'offerta del 26.08.2026 pervenuta tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige con i lavori tinteggiatura nell'edificio della Croce Bianca Sezione Oltradige per un importo di € 3.904,00 incl. 22% IVA;

- | | |
|--|--|
| <p>3. aus den in den Prämissen genannten Gründen in Annahme des über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eingegangenen Angebotes vom 26.08.2026 die Firma Elektro Solution GmbH aus Eppan a.d.W. (BZ) mit dem Arbeiten bezüglich der Optimierung der Heizanlage im Gebäude des Weißen Kreuz Sektion Überetsch für den Betrag von € 5.171,87 inkl. 22% MwSt. zu beauftragen;</p> <p>4. aus den in den Prämissen genannten Gründen in Annahme des über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol eingegangenen Angebotes vom 25.08.2026 die Firma Bausystem Interor GmbH aus Gargazon (BZ) mit der Lieferung und Montage von zwei Garagentoren am Gebäude des Weißen Kreuz Sektion Überetsch für den Betrag von € 8.432,07 inkl. 22% MwSt. zu beauftragen;</p> <p>5. den definitiven Zuschlag über das Online-Portal ISOV der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol durchzuführen</p> <p>6. die Beauftragung mit dem Abschluss des entsprechenden Vertrages in Form von Handelskorrespondenz mit Handelsfirmen im Sinne des Art. 3, 2. Absatz, Buchstabe d) bzw. e) der geltenden Gemeindeverordnung über die Regelung der Verträge, in geltender Fassung, zu erteilen;</p> <p>7. die Gesamtausgabe auf nachfolgenden Kapiteln des Haushaltsvoranschlags wie folgt zu verpflichten, wo die erforderliche finanzielle Verfügbarkeit besteht:</p> | <p>3. per i motivi indicati nelle premesse di incaricare la ditta Elektro Solution Srl di Appiano s.S.d.V. (BZ) in accettazione dell'offerta del 26.08.2026 pervenuta tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige con i lavori di ottimizzazione del impianto di riscaldamento nell'edificio della Croce Bianca Sezione Oltradige per un importo di € 5.171,87 incl. 22% IVA;</p> <p>4. per i motivi indicati nelle premesse di incaricare la ditta Bausystem Interor Srl di Gargazone (BZ) in accettazione dell'offerta del 25.08.2026 pervenuta tramite il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige con la sostituzione di due portoni di garage nell'edificio della Croce Bianca Sezione Oltradige per un importo di € 8.432,07 incl. 22% IVA;</p> <p>5. di effettuare l'aggiudicazione definitiva presso il portale informatico SICP della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige;</p> <p>6. di dare l'incarico per la stipulazione del relativo contratto in forma di corrispondenza commerciale con ditte commerciali ai sensi dell'art. 3, 2° comma, lettera d) risp. e) del vigente regolamento comunale per la disciplina dei contratti nella versione vigente;</p> <p>7. di impegnare la spesa complessiva sui seguenti capitoli del bilancio di previsione come segue e dove risulta la necessaria disponibilità finanziaria:</p> |
|--|--|

Weißes Kreuz FF/ZIVILSCHUTZ - ANKAUF UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG ANLAGEN UND MASCHINEN	Kostenstelle / centro di costo: 110102		Croce Bianca V.F./PROTEZ.CIVILE - ACQUISTO E MANUTENZIONE STRAORDINARIA IMPIANTI E MACCHINARI	
	Kapitel	11012.02.10400	capitolo	
	Artikel	1	articolo	
	Verpflichtung / Impegno 1278 / 2026			
Grundlage		4.239,24 €		Imponibile
MwSt.		22 %		IVA
Gesamtsumme		5.171,87 €		Totale

Weißes Kreuz FF/ZIVILSCHUTZ - ANKAUF, BAU UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG VON UNBEWEGLICHEN GÜTERN	Kostenstelle / centro di costo: 110102		Croce Bianca V.F./PROTEZ.CIVILE - ACQUISTO, COSTRUZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA IMMOBILI	
	Kapitel	11012.02.10900	capitolo	
	Artikel	1	articolo	
	Verpflichtung / Impegno 1278 / 2026			
Grundlage		3.200,00 €		Imponibile
MwSt.		22 %		IVA
Gesamtsumme		3.904,00 €		Totale

Weißes Kreuz FF/ZIVILSCHUTZ - ANKAUF,	Kostenstelle / centro di costo: 110102	Croce Bianca V.F./PROTEZ.CIVILE -
--	---	--------------------------------------

	Kapitel Artikel	11012.02.10900 1	capitolo articolo
	Verpflichtung / Impegno 1278 / 2026		
Grundlage		10.760,00 €	Imponibile
MwSt.		22 %	IVA
Gesamtsumme		13.127,20 €	Totale

Weißes Kreuz FF/ZIVILSCHUTZ - ANKAUF UND AUSSERORDENTLICHE INSTANDHALTUNG ANLAGEN UND MASCHINEN	Kapitel Artikel	11012.02.10400 1	capitolo articolo	Croce Bianca V.F./PROTEZ.CIVILE - ACQUISTO E MANUTENZIONE STRAORDINARIA IMPIANTI E MACCHINARI
	Kostenstelle / centro di costo: 110102			
	Verpflichtung / Impegno 1278 / 2026			
Grundlage		6.911,53 €		Imponibile
MwSt.		22 %		IVA
Gesamtsumme		8.432,07 €		Totale

8. gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlungen innerhalb 30 Tagen ab Erhalt der Rechnungen vorzusehen;

8. di prevedere i pagamenti esigibile entro 30 giorni dalla ricezione delle fatture, ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile;

9. die Gemeinde Kaltern aufzufordern, sich gemäß Art. 10 Abs. 1 des Konzessionsvertrages, Rep. Nr. 1874 vom 16.03.2017, mit einem Kostenanteil von 35,43 % an der Finanzierung der angeführten Instandhaltungsarbeiten zu beteiligen und die entsprechenden Einnahmen auf nachfolgenden Kapiteln des Haushaltsvoranschläges wie folgt festzustellen:

9. di richiedere al Comune di Caldaro, ai sensi dell'art. 10, comma 1, del contratto di concessione, Rep. n. 1874 del 16.03.2017, la partecipazione nella misura del 35,43% alla copertura dei costi relativi ai lavori di manutenzione sopra indicati e di accertare, conseguentemente, le relative entrate sui seguenti capitoli del bilancio di previsione, come di seguito specificato:

Weißes Kreuz Rückvergütung der Gemeinde Kaltarn für die außerordentliche Instandhaltung des Sitzes des Weißen Kreuzes Überetsch	Kapitel Artikel	40300.10.100200 3	capitolo articolo	Croce Bianca Rimborso spese da parte del Comune di Caldaro per la manutenzione straordinaria della sede della Croce Bianca Oltradige
	Kostenstelle / centro di costo: 110102			
	Feststellung / Accertamento 505 / 2026			
Grundlage		8.896,75 €		Imponibile
MwSt.		22 %		IVA
Gesamtsumme		10.854,03 €		Totale

10. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

10. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnissnahme des Aktes reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	wTXxoWSVJyYAKYwvpYumfjMa8TSNcf2O2MD9 NrSe6GM= Peter Felderer	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	v4wi0EzqNvRuyqsWy6+OdcSmKHZsXWGpjKlzd 1JY3x4= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

RA/Avv. Lorenz EBNER

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 03.09.2026

Pubblicato il 03.09.2026

Vollstreckbar am 14.09.2026

Esecutivo il 14.09.2026